

- неумение строить текст лексически и грамматически;
- попытки заменить самостоятельный текст переводным (с помощью онлайн-переводчиков), а это зачастую лишь набор слов без учёта семантических вариантов и грамматического оформления.

Таким образом, онлайн-собеседование является достаточно эффективным видом входного контроля. Его содержание ежегодно корректируется с учётом накопленного опыта, конкретных задач и специализации обучающихся. В последние годы особое внимание обращается на владение языком будущей специальности (профессиональный модуль РКИ).

УЧЕТ ОСОБЕННОСТЕЙ ОБУЧЕНИЯ В КНР ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ЗАНЯТИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ ПО СИСТЕМЕ «3+3»

Л.П. Новикова

ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

Как известно, культуры и системы образования Беларуси и Китая значительно различаются. Следовательно, преподавателю русского языка как иностранного в первую очередь важно осознавать те национально обусловленные особенности китайских студентов, с которыми придется столкнуться в процессе обучения.

Изучая русский язык в Китае, студенты выступают в основном пассивными потребителями информации. Главной причиной этого является большое количество учащихся в учебной группе (35 и более человек). На первое место выступают активность преподавателя, преимущественно применяющего грамматико-переводной метод, коллективные методы и приемы работы, а также самостоятельная работа учащихся с использованием различных учебных материалов и технических средств обучения. Вместе с тем, исходя из глубоких структурных отличий китайского языка от русского, на начальном этапе обучения можно считать оправданной ориентацию на письменный текст. В результате на занятиях по русскому языку как иностранному значительно больше внимания уделяется грамматике чем устной речи.

Данный подход значительно отличается от того, который применяется преподавателями русского языка как иностранного в Беларуси и понимается как коммуникативно-деятельностный. Основной целью данного подхода является обучение общению в различных реальных коммуникативных ситуациях, то есть активное владение языком, а

наиболее важным аспектом – развитие и совершенствование навыков аудирования и говорения.

Исходя из опыта работы с китайскими студентами, обучающимися по системе 3+3, можно сказать, что ситуации реального общения вызывают у данной категории учащихся значительные затруднения. Это указывает на необходимость постоянной практики, способствующей автоматизации речевых конструкций.

Можно выделить основные особенности, отличающие большинство китайских студентов от других иностранных учащихся: 1) успешно работают хором, значительно хуже в парах и часто теряются при индивидуальном ответе; 2) часто обладают хорошей механической кратковременной памятью; 3) имеют развитый навык письма; 4) умеют хорошо работать с on-line переводчиками и словарями. Учёт данных особенностей при организации обучения позволяет сделать процесс более эффективным.

Приехав на учебу в Беларусь, студенты из Китая медленно адаптируются к новым для себя условиям, но постепенно принимают те методические установки, которые предлагают им преподаватели. Исходя из опыта работы с данной категорией студентов, подчеркнем, что не следует с первых занятий требовать и ожидать активности, быстроты реакции, выполнения заданий творческого характера, учитывая, что у большинства китайских учащихся сформирован некоммуникативный, рационально-логический стиль изучения языка.

Важнейшим этапом в процессе овладения китайскими студентами, обучающимися по системе «3+3», русским языком является преодоление ими языкового барьера, которое осуществляется непосредственно в Беларуси. Языковой барьер, имеющий как лингвистическую, так и психологическую природу, вызван «неспособностью человека, не владеющего или владеющего определенным лексическим и грамматическим материалом, воспринимать и продуцировать спонтанную речь в иноязычной среде вследствие неуверенности в своих знаниях», боязни сделать ошибку [1, с. 85].

С целью преодоления лингвистических причин языкового барьера следует обратить внимание на расширение словарного запаса учащихся, подбирая лексический материал тематически и по принципу частотности его употребления, а также отработку и приведение в систему основных разговорных и грамматических конструкций. Однако наличие стойкого языкового барьера у данной категории учащихся, продолжительное время изучающих русский язык на родине, во многом обусловлено именно отсутствием достаточной речевой практики. Для активного использования материала, который изучается на уроках русского языка как иностранного, необходима автоматизация как

языковых навыков, так и речевых умений, разговорная практика с носителями языка.

Следовательно, помимо соблюдения основного принципа коммуникативного метода обучения – общение в аудитории на изучаемом языке с первого дня занятий, преподавателю русского языка как иностранного необходимо создать образовательную среду, обеспечивающую возможность осуществления китайскими студентами спонтанной диалогической речи в искусственно созданных проблемных коммуникативных ситуациях, а также максимально использовать реальные условия общения для разговорной практики учащихся: на экскурсиях, репетициях культурных мероприятий, при посещении общежития и т.д.

На занятиях при обучении диалогической речи широко применяются следующие упражнения: трансформация диалогов с использованием личной информации; поиск компромиссного решения в представленной ситуации (*1. – Давай вечером пойдём в театр! 2. – Но мне не нравится театр! Я люблю кино! 1. – ...*); дискуссия на основе предложенного преподавателем утверждения; игровые задания и др. Выбор речевых ситуаций и упражнений зависит от этапа обучения, специальности студентов, а также уровня группы.

Отметим, что постоянная разговорная практика с носителями языка, наилучшим образом способствующая преодолению языкового барьера, может осуществляться как в реальном общении, так и посредством Интернета, а именно в чатах и социальных сетях.

Безусловно, необходимо принимать во внимание и возможный психологический характер языкового барьера, значительно снижающего эффективность обучения. Преодоление данной проблемы возможно посредством создания на занятиях атмосферы доброжелательности, комфортных условий для раскрытия способностей учащихся (наиболее продуктивной является работа в группе до 10 человек) и их раскрепощения. В частности, в начале обучения в Беларуси при решении организационных вопросов приглашаются китайские студенты-старшекурсники, добившиеся хороших результатов в изучении русского языка и демонстрирующие ситуацию успеха.

Важным аспектом в преодолении языкового барьера выступает также правильное исправление ошибок преподавателем. Так, в процессе устных диалогических и монологических высказываний предпочтительно не перебивать говорящего и выборочно исправить ошибки в конце задания.

Учет особенностей обучения в Китае при проведении занятий по русскому языку как иностранному помогает преподавателю правиль-

но выбрать направления в процессе работы, требующие особого внимания, и, следовательно, добиться максимально высоких результатов.

Литература:

1. Макаев, Х. Ф. Устранение языкового барьера как условие формирования языковой компетенции будущего специалиста / Х. Ф. Макаев // Ученые записки университета имени П. П. Лесгафта, СПб. – 2011. – № 11. – С. 83–87.

**СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ
ИЗ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ
«МУЗЫКАЛЬНОЕ ИСКУССТВО, РИТМИКА И ХОРЕОГРАФИЯ»
НА ПЕДАГОГИЧЕСКОМ ФАКУЛЬТЕТЕ
ВГУ ИМЕНИ П.М. МАШЕРОВА**

И.А. Шарапова, С.А. Карташев, О.М. Жукова
ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь

В современных условиях качественная подготовка специалистов не может осуществляться без международного сотрудничества со странами ближнего и дальнего зарубежья, без межгосударственных образовательных контактов и экспорта образовательных услуг. В русле этих тенденций находится ВГУ имени П.М. Машерова, где ведется планомерная интеграция вуза в мировую систему образования. Педагогический факультет принимает активное участие в системе многоуровневой профессиональной подготовки иностранных граждан из Китайской Народной Республики (далее КНР).

В 2016 году на педагогическом факультете была аккредитована новая специальность «Музыкальное искусство, ритмика и хореография», что стало фундаментом для еще более плотного белорусско-китайского сотрудничества между Витебским государственным университетом имени П.М. Машерова и Хух-Хотоским профессиональным институтом в подготовке кадров высшей квалификации. Привлекательным для китайской стороны явились новые возможности для студентов из КНР в приобретении и совершенствовании вокально-хоровых навыков и навыков игры на различных музыкальных инструментах, а также овладении основами хореографического мастерства.

Обучение студентов из КНР по специальности «Музыкальное искусство, ритмика и хореография» осуществляется по нескольким схемам. Наиболее актуальной до сегодняшнего дня является схема «3+3», которая уже продолжительное время успешно функционирует по до-